

Le Bulletin de SAINT-LAURENT



SPECIAL SECTION
TO KEEP

ALL ABOUT
SAINT-LAURENT
COLLECTIONS

August 2015 Vol. 24 · n°4

Published by the Borough of Saint-Laurent for its residents



The Borough Councillor for Norman-McLaren District, **Michèle D. Biron**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, and the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Maurice Cohen**, surrounding the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, and the Executive Secretary of the Secretariat of the Convention on Biological Diversity, **Braulio Ferreira de Souza Dias**.

Saint-Laurent for Biodiversity

The Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa, and Braulio Ferreira de Souza Dias, Executive Secretary of the Secretariat of the Convention on Biological Diversity (CBD), signed a letter of agreement on June 18th, to promote their common vision on urban biodiversity.

The agreement will materialize through the exchange of knowledge as well as through the development of activities and tools. With this agreement, the Borough and the Secretariat are laying the foundations of a new cooperation model that may become a source of inspiration for a number of municipalities all over the world.

"Cities have a key role to play, through their enabling powers, in order to integrate sustainable

development—including measures to promote urban biodiversity—into land-use planning as well as into their other areas of intervention, such as local services," stated Mayor DeSousa. "Here, at the CBD's Secretariat, we are very pleased to express our support for Saint-Laurent's numerous innovations to restore nature to the urban environment," said Mr. Dias.

This signing event took place at the Bibliothèque du Boisé, recognized for its architectural quality and for its harmonious integration into the natural woodland alongside it. A real oasis of biodiversity in an urban environment, the Bibliothèque du Boisé is in fact the first library to have received LEED Platinum certification for green building in Canada.

The Convention on Biological Diversity

The Convention on Biological Diversity (CBD) is an international treaty with three main goals: conservation of biodiversity; sustainable use of biodiversity; and fair and equitable sharing of the benefits arising from the use of genetic resources. Its overall objective is to encourage actions which will lead to a sustainable future. The Secretariat of the Convention on Biological Diversity is based in Montréal.



Convention sur la
diversité biologique

Index

Message from the Mayor	2
Calendar.	2
Blood drive a resounding success!	3
Saint-Laurent and Lethbridge exchange trip.....	3
Warning about extreme tree-trimming.....	3
The 19 th Journées de la culture in Saint-Laurent.....	4
International Day of Peace	4
Renovations at Parc du Bois-Franc.....	4
Green outings	5
Écocentre ground-breaking	5
4 th Edition of Park(ing) Day in Saint-Laurent.....	6
A thriving business community.....	7
Public buildings schedule	7
"Une bête sur la lune" Contest	7
Saint-Laurent Summer Celebrations	8

☎ 3-1-1

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/newsletter

[facebook.com/ArrSaintLaurent](https://www.facebook.com/ArrSaintLaurent)

twitter.com/ArrSaintLaurent

[youtube.com/MTLSaintLaurent](https://www.youtube.com/MTLSaintLaurent)



The Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent celebrates its 50th Anniversary



The grand celebration of the 50th Anniversary of the Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent, held on June 13 and 14, was a tremendous success. The invitation was heeded by a great public turnout, and the perfect weather made it an unforgettable event. Designed by architect Maurice Major, the Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent opened on November 19, 1965.

The Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, and the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, took part in the celebrations along with the head of the Division de la bibliothèque et de la culture, **Andrée Tremblay**, and municipal employees.

50^e
1965-2015



Message from the Mayor

Dear fellow citizens of Saint-Laurent,

The past few months have been bustling with myriad activities and announcements. Here we need think only of the **Saint-Laurent Summer Celebrations**, which animated every sector of our wonderful community, and the countless sporting and cultural events organized by socio-community groups. My colleagues on Council and I were thrilled to mingle with the Saint-Laurent residents who came out.

The fine weather definitely did not distract us from our priority projects. Accordingly, we are proud to announce our affiliation with the **Secretariat of the Convention on Biological Diversity**, under the terms of which we are committed to working together to promote our shared vision for urban biodiversity, and to encourage good practices in this respect. As an initial action, Saint-Laurent and the Secretariat published factsheets regarding three projects in Saint-Laurent, namely the Bibliothèque du Boisé, the Éco-campus, and the Bylaw on sustainable parking. These factsheets explain how the projects respond to the Aichi targets for biodiversity, which serve as the global reference in this respect.

It is from this same perspective of sustainable development that we are putting the final touches on our **organic waste collection** project. The latter was addressed at an information meeting in May 2014 as well as during a lengthy analysis of the impact on and needs of residents. We also closely monitored the new service in other municipalities, which allowed us to determine the best practices and to adapt our supply to Saint-Laurent's reality.

In addition to the **special section** insert in this issue of the newsletter, a major information campaign will accompany citizens in their introduction to the new service. The brown bin will be distributed along with a **guide for you to keep** filled with practical tips. If you have any questions, you may consult the site section and telephone service dedicated to the new collection. Furthermore, the rollout will take place in collaboration with the Éco-quartier de Saint-Laurent.

In closing, this past summer was also the time for several major announcements from our **business community**. The arrival of a number of key players once again confirms that Saint-Laurent is a strategic choice as a gateway to the North American market. This is tangible evidence of our economic vitality!

Alan DeSousa, FCPA, FCA
The Mayor of Saint-Laurent

Council of Saint-Laurent

Alan DeSousa, FCPA, FCA
Mayor of Saint-Laurent



Francesco Miele
City Councillor for
Côte-de-Liesse
District and
Majority Leader



Aref Salem
City Councillor for
Norman-McLaren
District and
Executive Committee
member responsible
for Transportation



Maurice Cohen
Borough Councillor,
Côte-de-Liesse
District



Michèle D. Biron
Borough Councillor,
Norman-McLaren
District

Paul Lanctôt

Assistant Borough Director and Head
of the Division des communications et
des relations avec les citoyens

SAINT-LAURENT BOROUGH HALL
777, boulevard Marcel-Laurin
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Telephone: 311

The Bulletin de Saint-Laurent is published free
by the Borough of Saint-Laurent.

All articles published in the Bulletin de Saint-
Laurent may be reproduced, provided the
source is credited.

Legal Deposit: Bibliothèque nationale du
Québec ISSN 1917-2567

Circulation: 46,000 copies

Recycled and recyclable paper

For highlights from recent Council meetings,
please visit ville.montreal.qc.ca/saint-laurent
and follow the "Borough Hall" link.

CALENDAR

At press time, the following important dates were on our calendar.
For more information, please call the Citizens' Office at 311.
(Important: some events or dates may change without notice.)

SEPTEMBER

September 1
Saint-Laurent Council
public meeting
Council room, 7:30 p.m.

September 2 to October 4
Kieko Sagehashi – Textiles
and copper enamel
Cornélia Assmann – Sculptures
and engraving
Les Jumeaux du CARI :
Ming You Xu and Magdalena
Bohorquez Miranda
Musée des maîtres et artisans du Québec

September 9
Advisory Committee on Planning
Council room, 7:30 p.m.

September 12
THE Monarch Odyssey
See Page 5.

September 12 to 27
Exhibition – Espace d'expressions
et de création
Centre des loisirs, 8:30 a.m. to 9 p.m., FREE

September 18
PARK(ing) Day
See Page 6.

September 20 to October 25
Exhibition – Nadia Aït-Saïd
Bibliothèque du Boisé, FREE

September 21
Ceremony marking
International Day of Peace
Parc Beaudet, at noon (see Page 4)

September 25
Friday Rendez-Vous – Gardy Fury
Centre des loisirs, 7:30 p.m., FREE

September 25, 26 et 27
Journées de la culture
in Saint-Laurent
See Page 4.

OCTOBER

October 1
Grands explorateurs –
Viva Argentina
Salle Émile-Legault, 7:30 p.m. (French)

October 4
Family show – O' la
traversée fantastique
Centre des loisirs, 2 p.m., FREE (French)

October 5
Film – Henri Henri
Centre des loisirs, 7:30 p.m., FREE (French)

October 6
Saint-Laurent Council public
meeting
Council room, 7:30 p.m.

October 7
Advisory Committee on Planning
Council room, 7:30 p.m.

October 7
Dance – Dans ta tête et
Six pieds sur terre
Salle Émile-Legault, 7:30 p.m., FREE

October 10
Bird-watching hike
See Page 5.

October 10
Distribution of compost
See Page 6.

October 14 to November 14
Exhibition – Visual arts students
from Cégep de Saint-Laurent
Musée des maîtres et artisans du Québec

October 17
Theatre – Une bête sur la lune
Salle Émile-Legault, 7:30 p.m. (French)

October 17 to November 1
Exhibition – Association des
artistes de Saint-Laurent
Centre des loisirs, 8:30 a.m. to 9 p.m., FREE

October 18
HHW collection
See Page 6.

October 18
Sunday Concert – Collectif 9
Centre des loisirs, 14 h, FREE

October 23
Friday Rendez-Vous –
Trio Nomad's Land
Centre des loisirs, 7:30 p.m., FREE

October 25
Mythes et légendes : Poils, plumes
et écailles (French)
See Page 5.

October 28
Dance – Sous la peau, la nuit
Salle Émile-Legault, 7:30 p.m., FREE

GARAGE SALES

September 5, 6 and 7
To register or consult the list:
[ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/garagesales)
garagesales



Libraries' program:
ville.montreal.qc.ca/saint-laurent



Blood drive a resounding success!

The blood drive held at the Centre des loisirs on June 9 was a resounding success, with a total of 248 donors. Héma-Québec warmly thanks all of them as well as the organizing committee, which was composed of a group of Borough

employees. Héma-Québec presented the Saint-Laurent committee with a certificate earlier in the year to recognize three decades of voluntary involvement by municipal employees.



The Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, accompanied by a few of the committee members.

Saint-Laurent and Lethbridge exchange trip

Saint-Laurent and Lethbridge have maintained a twin-city relationship for 50 years. This bond is celebrated with an annual exchange trip. From June 24 to July 1, 2015, a group of six Saint-Laurent residents aged 55 and over visited Lethbridge, Alberta, to discover the

region's cultural, tourism, and social aspects. Subsequently, from August 5 to 11, the participants hosted their "twins" to treat them to the attractions Saint-Laurent and Québec have to offer.



The City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, surrounded by the Saint-Laurent and Lethbridge delegations.

BYLAW

Warning about extreme tree-trimming

It is important to keep in mind that in accordance with Bylaw RCA08-08-0001 on zoning, trimming more than 25% off the top of a tree or shrub is prohibited, as is cutting a tree's branches with the sole objective of giving it a specific shape. Hiring professional tree trimmers is an excellent way to ensure compliance with the bylaws.



Noncompliant trimming



Compliant trimming





The 19th Journées de la culture in Saint-Laurent



► **September 25 to 27, 2015**

Friday, September 25

FREE



From 6:30 p.m. at the Centre des loisirs

Cocktail reception to launch the Cultural Season, and show by Gardy Fury followed by a discussion with the artist.

Saturday, September 26

1 to 4 p.m. at the Bibliothèque du Boisé

Tour of the Musée des maîtres et artisans du Québec's reserve with the director-curator, Pierre Wilson.



2 p.m., at the Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent

Presentation of the thriller-documentary *Le prix des mots*, followed by a discussion with the director, Julien Fréchette.



2 p.m., at the Centre d'exposition Lethbridge at the Bibliothèque du Boisé

Imaginary writing workshop with artist Nadia Ait-Saïd following a tour of her exhibition *Engramme*.

Sunday, September 27



2 p.m., at the Bibliothèque du Boisé

Chinese calligraphy workshop with artist Liankui Zhan.

Registration: 514 855-6130, extension 4436

International Day of Peace

A wonderful tradition celebrated in Saint-Laurent for more than a decade, the International Day of Peace, will unfold in **Parc Beaudet on Monday, September 21, from 12 noon to 1 p.m.**

Both the young and the young-at-heart are invited to come and celebrate peace, listen to a children's choir, and write and display messages of peace. If it rains, the ceremony will take place under a tent.

In 2015, the United Nations behind this initiative selected the theme "Partnership for Peace – Dignity for All". The aim of this theme is to underscore the fact that it is essential for all components of society to work together for peace.

**MONDAY,
SEPTEMBER
21**



Renovations at Parc du Bois-Franc

Saint-Laurent's renovations of Parc du Bois-Franc began on June 1st. This phase of the work, located between Du Chinook, Des Montérégiennes, Des Nations and De l'Équateur streets will provide residents in the area, as well as all Saint-Laurent residents in general, with many quality facilities, including splash pads, a basketball court, a temporary skating rink and an ice rink. Following these renovations at the park, residents will be able to enjoy their favourite seasonal activities.



The Head of Travaux publics, **François Lapalme**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the City Councillor for the Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, and Project Manager **Minh Vu Tran** proceeded with the official ground-breaking to mark the start of the park's renovations, which will be completed by next summer.



Green outings

BIBLIOTHÈQUE DU BOISÉ: 2727, boulevard Thimens
 Registration required: Éco-quartier de Saint-Laurent, 514 744-8333

FREE

The Monarch Odyssey

September 12, 2015, from 11 a.m. to 12 p.m.

Presentation by the Montréal Insectarium on the extraordinary journey of a major migrator: the Monarch butterfly. Tagging demonstration using a few specimens, and butterfly release with public participation (weather-permitting).

Bird-watching hike

October 10, 2015, from 9 a.m. to 12 p.m.

Ornithological hike with an expert guide from the Club d'ornithologie d'Ahuntsic during which participants will discover the birds in the Parc Marcel-Laurin woodland, including the yellow warbler, the white-throated sparrow, and the red cardinal. Appropriate outdoor clothing is recommended. Don't forget your binoculars and insect repellent!

Mythes et légendes: Poils, plumes et écailles

October 25, 2015, from 2 p.m. to 3:30 p.m. (in French)

Does the crow bring misfortune? Can witches turn into toads? The zoologists at the Ecomuseum Zoo will answer these centuries-old questions as well as many others. Live animals including owls and snakes will be on display.



Écocentre ground-breaking



The plans to build an Écocentre in Saint-Laurent began to materialize on July 6 with the official ground-breaking for the building's erection. Located at 3535, rue Sartelon, this eighth centre will give residents of the Montréal agglomeration the opportunity to discard dry goods, oversized trash items, hazardous waste, and electronics.

These items will then be sorted at appropriate repurposing and recovery sites instead of being landfilled.

LEED Certification

The development of the architectural design will follow the principles for sustainable development in addition to striving to receive LEED (Leadership in Environmental and Energy Design) certification. Accordingly, the project will include a ramp providing access to a dozen containers used to sort the different materials that are dropped off, including wood, dirt, etc. Management will be housed in a reception pavilion that complies with the rules of universal accessibility. A shelter for hazardous household waste and a warehouse for items intended for re-use as well as for electronics will also be built.

FOLLOW SAINT-LAURENT ON SOCIAL NETWORKS



facebook.com/
ArrSaintLaurent



twitter.com/
ArrSaintLaurent



youtube.com/
MTLSaintLaurent

REGISTER TODAY

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/newsletter

CYBERBULLETIN





Québec Waste Reduction Week

October 17 to 25

INFORMATION:
www.sqrd.org

OCTOBER
17



OCTOBER
25

Distribution of compost

Saturday, October 10
9 a.m. to 5 p.m.

Municipal Workshops
(13001, boulevard Cavendish)

Residents must bring a container and proof of residence. Small flowering shrubs will be offered to the first 300 residents.



SATURDAY,
OCTOBER
10

Hazardous household waste collection

Sunday, October 18
9 a.m. to 5 p.m.

Municipal Workshops
(13001, boulevard Cavendish)

Accepted materials: Paint, batteries, antifreeze, motor oil, cleaning products, fluorescent and compact fluorescent lamps, medication, tires (without rims), used clothing, computer and electronic equipment.

A shredding service for confidential documents will also be available.



SUNDAY,
OCTOBER
18

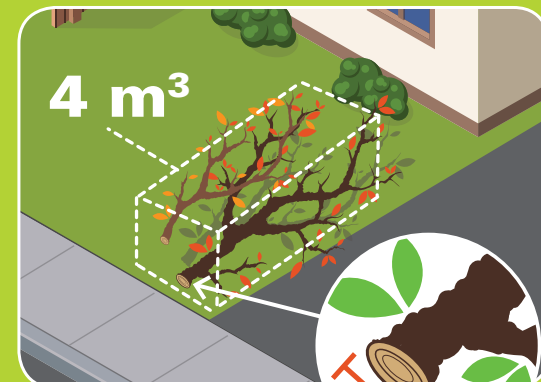
Branch collection

Phone 311 for pick-up

Residents wanting to dispose of leafy tree branches must place them outdoors, bundled together—but not tied—on their own grounds, along the sidewalk, and with the cut part pointing toward the street.



Waste excluded: Tree trunks, root system, evergreen trees, branches from tree-cutting operations.



MAXIMUM VOLUME:
4 CUBIC METRES PER
ADDRESS, PER PICK-UP

**MAXIMUM DIAMETER
FOR BRANCHES: 20 CM**

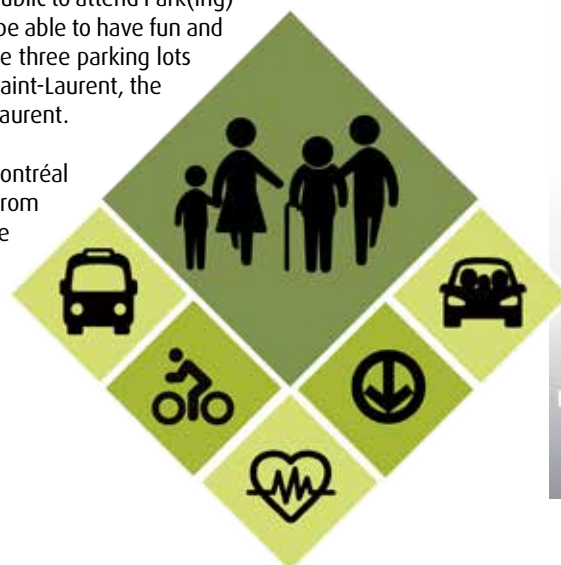
4th Edition of PARK(ing) Day in Saint-Laurent

With a view to promoting sustainable development, Park(ing) Day is an annual event organized in 162 cities in 35 countries around the world. It brings together artists, citizens, elected officials and organizations involves temporarily converting parking spaces into public places.

The Borough is participating for the fourth time and inviting the public to attend Park(ing) Day in Saint-Laurent. **On Friday, September 18**, passers-by will be able to have fun and gain useful information by visiting original setups installed at the three parking lots in Vieux-Saint-Laurent, specifically at the Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent, the Éco-quartier (VertCité), and Développement économique Saint-Laurent.

Organized by the Conseil régional de l'environnement de Montréal (CRE-Montréal), Park(ing) Day is held as part of Mobility Week. From **September 15 to 30, 2015**, several activities including Car-Free Day and the Montréal Marathon will underscore the value of public and active transit.

INFORMATION:
semainemobilite.com



FRIDAY,
SEPTEMBER
18





A thriving business community

Summer 2015 will be remembered for several major economic milestones in Saint-Laurent. We need only think of the work on the new **Ericsson** research and development centre, which will be staffed by 1700 employees in 2016.

To this we add the arrival of Korean company **Green Cross Biotherapeutics**, which will build a pharmaceutical plant in the Saint-Laurent Campus of Technoparc Montréal. This \$315 million investment will result in the creation of 200 new jobs.

Inocucor Technologies inc., a farming technology firm that produces sustainable organic growth accelerators for farm operators, opened its new head

office, which is also located in the Technoparc Montréal.

A head-start for future workers
In June, Développement économique Saint-Laurent (DESTL) and Technohub Montréal, in partnership with the Borough, announced the opening of a new digital economic centre, the Technolab, in order to better respond to demand from contractors working in information technology and communication (ITC).

The Technolab already hosts companies that design and develop products in the realms of virtual and heightened realities, games, 3D printing, and related items.



The Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Maurice Cohen**, the Borough Councillor for Norman-McLaren District, **Michèle D. Biron**, the Côte-Saint-Luc Councillor **Dida Berku**, the DESTL Director, **Josée Chiasson**, the Chairman of DESTL, **Jean-Marc Laniel**, economic development consultant **Luc Duguay**, and member of the Board of Directors at DESTL **Michel Desbiens** surrounded by a few of the Technolab's ITC enthusiasts.

Public buildings schedule

Monday, September 7, Labour Day
Monday, October 12, Thanksgiving

Borough Hall	Closed
Centre des loisirs	Closed
Libraries	Closed
Aréna Raymond-Bourque	Closed
Municipal court	Closed

Collections:
No changes in the schedule of the different collections.

311 and Urban Safety Patrol:
Will stay in operation.

“Une bête sur la lune” Contest

By answering the question presented on the coupon, you'll get a chance to win a pair of tickets to the play **Une bête sur la lune**, presented by the Association arménienne Tekeyan de Saint-Laurent theatre company. The play will take place on Saturday, October 17, 2015, at the Salle Émile-Legault.

Mail your entry form or drop it off in person at the following address:
“Une bête sur la lune” Contest
Saint-Laurent Borough Hall
777, boulevard Marcel-Laurin
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Entry coupons for the “Une bête sur la lune” contest must be received no later than Thursday, **September 24, 2015**. Prizes cannot be redeemed for cash. Each entry represents one chance to win in the draw that will take place

on Friday, September 25, 2015. The Borough will contact the winner, and the winner's name will be announced in the next Bulletin de Saint-Laurent.

For more information, please contact the Citizens' Office at 311.

Saint-Laurent Borough employees are not eligible to enter the contest.

Congratulations to Alex Chan, winner of the June contest.

Thanks to all participants.



Entry form “Une bête sur la lune” Contest

Name

Address

Postal code Telephone

Write your email to receive the Cyberbulletin:

QUESTION: What is the theme of the International Day of Peace 2015?

Fêtes estivales laurentiennes 2015

2015 Saint-Laurent Summer Celebrations



Chaque été, une ambiance festive règne à Saint-Laurent. De juin à août, les Fêtes estivales battent leur plein dans les différents parcs de l'arrondissement en proposant plus de 20 spectacles et événements familiaux pour tous les goûts.

Every summer, a festive ambiance reigns over Saint-Laurent. From June to August, the Summer Celebrations are in full swing at the different parks in the borough, offering more than 20 shows and family events to suit all tastes.

Shakespeare-in-the-Park



Shakespeare-in-the-Park était de retour avec son spectacle *Twelfth Night (or What You Will)* présenté le 10 juillet au parc Philippe-Laheurte par la compagnie Repercussion Theatre. Le conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Maurice Cohen**, et le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, posent en compagnie de la troupe et de la mascotte de l'arrondissement, Laurent.

*Shakespeare-in-the-Park returned with *Twelfth Night (or What You Will)* on July 10 in Parc Philippe-Laheurte, performed by the Repercussion Theatre company. The Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Maurice Cohen**, and the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, are seen posing with the cast members and the Borough mascot, Laurent.*

Fête de Saint-Laurent Saint-Laurent Day



Le samedi 8 août, dès 11 h, sur le boulevard Décarie, les familles étaient invitées à l'exposition de voitures anciennes *Amour auto*, organisée par Destination Décarie. Sur la photo, on reconnaît le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, le président de l'Association des marchands de Décarie, **Berj Merdjanian**, le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, le député de Saint-Laurent, **Jean-Marc Fournier**, le conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Maurice Cohen**, le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, un propriétaire d'une voiture exposée et le vice-président de l'Association des marchands de Décarie, **Ian Cytrynbaum**.

*From 11 a.m. on Saturday, August 8, families were invited to Boulevard Décarie, where the *Amour auto* exhibition of antique cars was on display, organized by Destination Décarie. In the photo, we recognize the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, the president of the Association des marchands de Décarie, **Berj Merdjanian**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the MNA for Saint-Laurent, **Jean-Marc Fournier**, the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Maurice Cohen**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, the owner of one of the cars on display and the vice-president of the Association des marchands de Décarie, **Ian Cytrynbaum**.*



Les festivités se sont poursuivies au parc Beaudet où animation, épluchette de blé d'Inde et spectacle de **Zuruba** ont permis aux admirateurs de **Florence K** de patienter jusqu'à 20 h 30 pour un spectacle inoubliable.

*The festivities continued in Parc Beaudet where entertainment, fresh corn, and a **Zuruba** presentation kept **Florence K** fans thoroughly entertained until she took the stage at 8:30 p.m. for an unforgettable evening.*



Messe en l'honneur du saint patron Mass held to honour the patron saint

Le dimanche 9 août se tenait la messe en l'honneur de saint Laurent, suivie de la visite du Musée des maîtres et artisans du Québec. Une tradition à laquelle ont participé le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, le député de Saint-Laurent-Cartierville, l'honorable **Stéphane Dion**, le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, le père **Yvon Cousineau**, curé de l'église Saint-Laurent, la conseillère d'arrondissement pour le district de Norman-McLaren, **Michèle D. Biron**, le député de Saint-Laurent, **Jean-Marc Fournier**, et le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**.

*The Mass honouring St. Laurent was held on Sunday, August 9, followed by a tour of the Musée des maîtres et artisans du Québec. This tradition was celebrated by the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, the MP for Saint-Laurent-Cartierville, the Honourable **Stéphane Dion**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, Father **Yvon Cousineau**, the priest at Église Saint-Laurent, the Borough Councillor for Norman-McLaren District, **Michèle D. Biron**, the MNA for Saint-Laurent, **Jean-Marc Fournier**, and the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**.*



Brostreet

Le conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Maurice Cohen**, le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, et le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, aux côtés des **Foutoukours**. Ces deux personnages de cirque au tempérament explosif ont offert une prestation haute en couleur au parc Alexis-Nihon le 30 juillet.

*The Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Maurice Cohen**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, and the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, pose with **Foutoukours**. These two circus characters with explosive personalities put on a very colourful performance at Parc Alexis-Nihon on July 30.*



Pour voir toutes les photos des Fêtes estivales laurentiennes 2015, suivez-nous sur Facebook et cliquez sur « J'aime » : [Facebook.com/ArrSaintLaurent](https://www.facebook.com/ArrSaintLaurent)

To view all of the photographs from the 2015 Saint-Laurent Summer Celebrations, follow us on Facebook and click "Like" on the: [Facebook.com/ArrSaintLaurent](https://www.facebook.com/ArrSaintLaurent)



Vernissage de l'exposition Marathon

Présentée au Centre d'exposition Lethbridge de la Bibliothèque du Boisé jusqu'au 30 août, l'exposition Marathon a fait l'objet d'un vernissage le samedi 25 juillet dernier. Durant 24 années, l'artiste en vedette, **Éric Vigneault**, a réalisé une bande dessinée d'une seule planche... mesurant 80,6 mètres de long. Amorcée en 1988, cette œuvre étonnante surprend tant par l'imagination débordante de l'auteur que par son extraordinaire persévérance. On reconnaît **Éric Vigneault** à droite de la photo, en compagnie du conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, et de la coordonnatrice au Centre d'exposition Lethbridge, **Céline Le Merlus**.

Vernissage of the Marathon Exhibition

On display at the Centre d'exposition Lethbridge at the Bibliothèque du Boisé until August 30, the Marathon Exhibition officially opened on July 25. The featured artist, **Éric Vigneault**, has spent the past 24 years creating an illustrated comic consisting of a single strip measuring 80.6 metres long. This breathtaking work began in 1988, and catches one's eye due to the unbridled imagination and extraordinary perseverance of the artist. **Éric Vigneault** is seen in the right of the photo, accompanied by the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, and the Coordinator for the Centre d'exposition Lethbridge, **Céline Le Merlus**.



Mondial de soccer de Saint-Lo

Les 8 et 9 août se déroulait la 6^e édition du Mondial de soccer de Saint-Lo, un événement organisé par le poste de quartier 7 du Service de police de la Ville de Montréal. Les jeunes adeptes de soccer de Saint-Laurent ont pu s'affronter après un été d'entraînement. Le conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Maurice Cohen**, le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, et le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, étaient présents pour encourager les équipes.

The weekend of August 8 and 9 marked the 6th Edition of the Mondial de soccer de Saint-Lo, an annual event organized by the Service de police de la Ville de Montréal's Poste de quartier 7. Young soccer enthusiasts came head to head after a summer of training. The Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Maurice Cohen**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, and the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, came out to cheer for the teams.

375^e anniversaire de Montréal : Soyez de la fête!

APPEL DE PROJETS AUPRÈS DES ORGANISMES CULTURELS

En 2017, Montréal célébrera son 375^e anniversaire, et Saint-Laurent sera de la fête! Pour cette occasion, les organismes culturels laurentiens sont invités à proposer des projets soulignant la richesse historique et culturelle de notre collectivité

Sont recherchés des projets audacieux, inattendus, légèrement farfelus, généreux, stimulants et conçus spécialement pour le 375^e.

Date limite pour déposer un projet : **23 octobre 2015**

RENSEIGNEMENTS : 375mtl.com/quartier



Montréal's 375th Anniversary: Don't miss the party!

CALL FOR PROJECTS FROM CULTURAL ORGANIZATIONS

In 2017, Montréal will celebrate its 375th Anniversary, and Saint-Laurent will be there! On this occasion, the cultural organizations active in Saint-Laurent are invited to offer projects that underscore the historical and cultural richness our community has to offer.

We are looking for projects that are daring, unexpected, somewhat farfetched, generous, stimulating, and specially designed for the 375th Anniversary.

Project submission deadline: **October 23, 2015**

INFORMATION: 375mtl.com/quartier



ALL ABOUT SAINT-LAURENT COLLECTIONS



Saint-Laurent: a trailblazer in sustainable development for 10 years!

Since the early 2000's, the negative environmental impact and major costs associated with waste management have driven the Saint-Laurent administration to reassess its waste processing practices.

In 2004, Saint-Laurent Council adopted an action plan to gradually implement measures to facilitate the recovery of waste materials and significantly reduce the landfill rate.

Today, the Saint-Laurent public can be proud of the efforts made in recent years. Each and every initiative has helped

to improve the quality of the environment by decreasing the quantity of trash that is landfilled.

The latest waste management report revealed an 18% decrease in landfilled trash, and a 45% increase in recovered materials over the past decade, and this even with a remarkable increase in the Saint-Laurent population.

These initiatives are made possible thanks to the support of the entire community. Every action helps to protect the environment and make the borough a greener place to live.



Summary

Saint-Laurent: a trailblazer in sustainable development.	1
NEW: Organic waste collection	1
Green waste collection	2
Trash collection	2
Recycling collection	2
Recoverable large trash item collection	3
Tree branch collection	3
Christmas tree collection	3
Collections at public buildings	3
District map	4
Collection schedule	4



RESIDENTIAL COLLECTIONS

► NEW Organic waste collection

In the fall, an organic waste collection service will be offered to residential buildings with 4 housing units or less. A second implementation phase in 2016 will include buildings with 5 to 8 housing units.

Collection will start as soon as the brown bins are received. Residents must use the brown bin for green waste (leaves, evergreen branches, vegetable garden remnants), food waste (table, meal preparation scraps), as well as soiled cardboard and paper (pizza boxes, dinner napkins, cardboard, paper plates, etc.).

Rejected items include, among other things: diapers and sanitary napkins, pet litter, leafy branches, recyclable materials, and hazardous waste.

Compostable and other plastic bags are not accepted in the brown bin because these negatively impact the production of quality compost. Paper bags are however permitted.

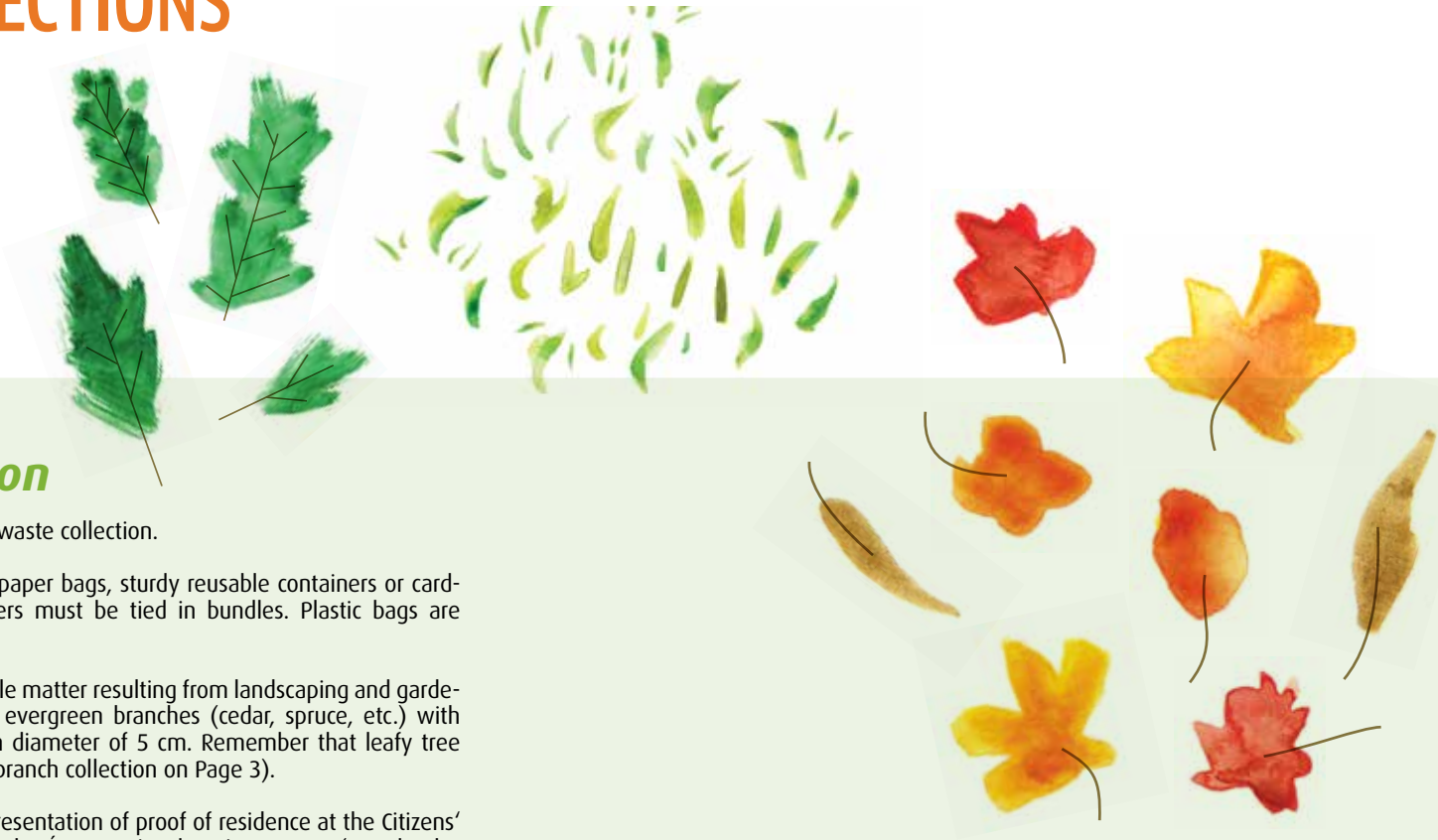
It should be noted that the residences covered by this collection will receive an information kit shortly.

FOR THE COMPLETE LIST OF ACCEPTED AND REJECTED ITEMS:
ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/organicwaste

You Tube [Youtube.com/MTLsaintlaurent](https://www.youtube.com/MTLsaintlaurent)



RESIDENTIAL COLLECTIONS



Green waste collection

All residential buildings are served by green waste collection.

Green waste must be placed on the curb in paper bags, sturdy reusable containers or cardboard boxes. Items placed outside containers must be tied in bundles. Plastic bags are prohibited.

The following items are accepted: vegetable matter resulting from landscaping and gardening activities, as well as dead leaves and evergreen branches (cedar, spruce, etc.) with a maximum length of 1 m and a maximum diameter of 5 cm. Remember that leafy tree branches are not accepted (refer to the tree branch collection on Page 3).

Paper bags are available free of charge on presentation of proof of residence at the Citizens' Office (777, boulevard Marcel-Laurin) and at the Éco-quartier de Saint-Laurent (685, boulevard Décarie, Room 100), with a maximum of 10 bags per property per year.

Trash collection

The black bin may only be used for non-recyclable household trash items. **The following must not be discarded in the trash bin:** recyclable materials, organic waste* (food waste and compost), electronics (televisions, computers, etc.), tires, construction, renovation or demolition debris, hazardous household waste, concrete, animal carcasses, and grease. The weight of the bin contents must not exceed 60 kg.

Please note that trash collection will switch to once every other week for residences that have received a brown bin.

* These items may be discarded in the black bin only if the residence is not served by organic waste collection.



Recycling collection

The green bin is for recyclable items only: paper, plastic, cardboard, glass and metal. These items do not need to be separated.

Some items are refused: type-6 plastic containers or packaging (Styrofoam cups, fast-food utensils, coffee cup covers, plastic wrap), snack and chip packages, porcelain, and crockery.

FOR THE COMPLETE LIST OF ACCEPTED AND REJECTED ITEMS:
ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/collections





Recoverable large trash item collection

Recoverable large trash items are collected monthly according to the collection schedule in effect for the sector. Items are taken to a centre for their raw materials to be converted (energy production, re-use, recycling, etc.). **Accepted items include, among others:** furniture, mattresses, appliances, bulk wood and large cardboard boxes.

Rejected items include:

- Household trash in bags, boxes or any other container.
- Electronics (televisions, computers, monitors, audio equipment, etc.).

FOR THE COMPLETE LIST OF ACCEPTED AND REJECTED ITEMS:
ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/collections



Tree branch collection

To have tree branches picked up (oak, ash, maple, etc.), dial **311**. Simply arrange the branches in loose bundles and place them along the curb of your property with the cut ends pointing towards the street. The branches must not exceed 20 cm in diameter or a volume of 4 cubic metres per address, per request.

Evergreen branches (pine, spruce, etc.) are accepted for green waste collection or in the brown bin for organic waste collection.

Christmas tree collection

Christmas trees will be picked up in January according to the recycling collection schedule. Christmas trees must be stripped of all decorations and placed near the recycling bin.

COLLECTIONS AT PUBLIC BUILDINGS

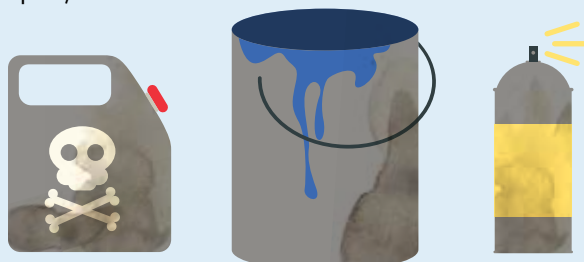
Hazardous household waste (HHW) collection

The Borough offers two hazardous household waste collections at the Municipal Workshops every year.

Accepted materials include: paint, solvent, batteries, motor oil, vehicle batteries, pesticides, aerosols, cleaning products, fluorescent tubes and compact fluorescent bulbs, propane cylinders, tires without rims, worn clothing, computer and electronic equipment (televisions, monitors, computers, etc.).

A free confidential document shredding service is also offered. No hazardous household waste will be picked up with the trash, recycling, or oversized trash item collections.

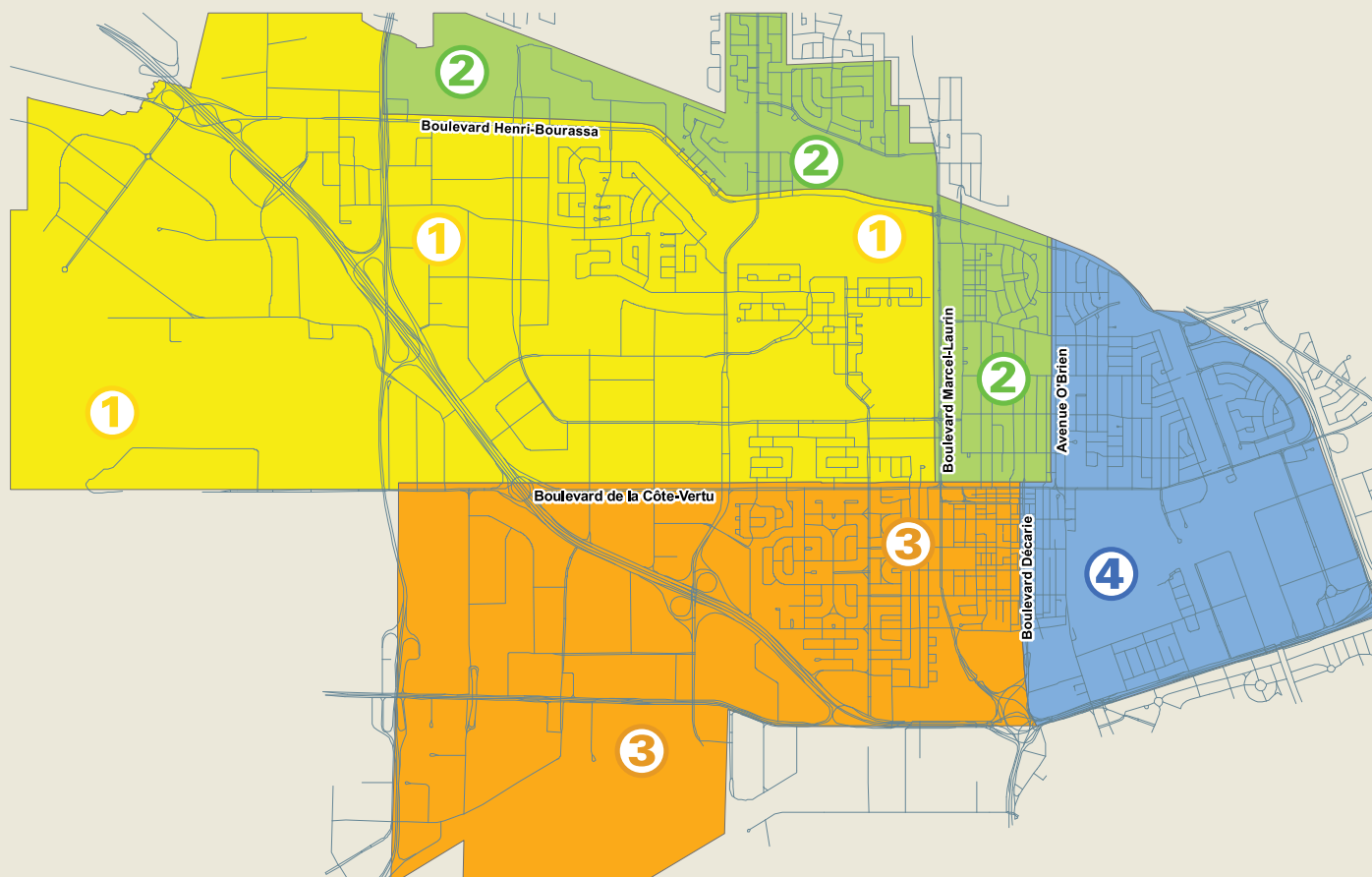
Throughout the year, HHW and electronics can be dropped off at one of the Montréal ecocentres. For the locations and business hours, visit the website at ville.montreal.qc.ca/ecocentre



Battery, compact disc, and cellular telephone collection

Multimedia items (CDs, DVDs and cases) and batteries can be discarded in select municipal buildings: Borough Hall, Municipal Workshops, Aréna Raymond-Bourque, Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent and Centre des loisirs. Identified green bins have been installed in these buildings.

Multimedia items and batteries can also be discarded at the Éco-quartier de Saint-Laurent (685, boulevard Décarie, Room 100).



RESIDENTIAL COLLECTION SCHEDULE

Household trash collection

PLEASE NOTE

The frequency of trash collection will switch to once every other week for residences that have received a brown bin.

Yellow sector	(1)	Friday
Green sector	(2)	Tuesday
Orange sector	(3)	Monday
Blue sector	(4)	Thursday

Recycling, organic waste, and green waste collection

Yellow sector	(1)	Tuesday
Green sector	(2)	Friday
Orange sector	(3)	Thursday
Blue sector	(4)	Monday

Recoverable large trash item collection

Yellow sector	(1)	First Friday of the month
Green sector	(2)	First Tuesday of the month
Orange sector	(3)	First Monday of the month
Blue sector	(4)	First Thursday of the month

Leafy branch collection

Call 311.

Christmas tree collection

Every year in January.

PUBLIC BUILDING COLLECTION SCHEDULE

Hazardous Household Waste (HHW) collection

Next collection: October 18, 2015 from 9 a.m. to 5 p.m.
at the Municipal Workshops (13001, boulevard Cavendish)

Battery, compact disc and cellular telephone collection

At all times in select municipal buildings and at the Éco-quartier de Saint-Laurent (685, boulevard Décarie, Room 100).

For all you need to know about collections and initiatives in Saint-Laurent with respect to responsible waste management, visit the following page:

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/collections